

## **PREDLOG**

# **ZAKON O POTVRĐIVANJU DODATNOG PROTOKOLA 2 SPORAZUMA O IZMJENI I PRISTUPANJU CENTRALNOEVROPSKOM SPORAZUMU O SLOBODNOJ TRGOVINI I DODATNOG PROTOKOLA 3 SPORAZUMA O IZMJENI I PRISTUPANJU CENTRALNOEVROPSKOM SPORAZUMU O SLOBODNOJ TRGOVINI**

### **Član 1**

Potvrđuje se Dodatni protokol 2 Sporazuma o izmjeni i pristupanju centralnoevropskom sporazumu o slobodnoj trgovini, potpisan u Briselu, 30. maja 2013. godine i Dodatni protokol 3 Sporazuma o izmjeni i pristupanju centralnoevropskom sporazumu o slobodnoj trgovini, potpisan u Sarajevu, 20. novembra 2013. godine, u originalu na engleskom jeziku.

### **Član 2**

Tekst Dodatnog protokola 2 i Dodatnog protokola 3 iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom i u prevodu na crnogorski jezik glase:

## **ADDITIONAL PROTOCOL 2**

### **TO THE AGREEMENT ON AMENDMENT OF AND ACCESSION TO THE CENTRAL EUROPEAN FREE TRADE AGREEMENT**

The Republic of Albania, Bosnia and Herzegovina, the Republic of Croatia, the Republic of Macedonia, the Republic of Moldova, Montenegro, the Republic of Serbia and the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo on behalf of Kosovo in accordance with United Nations Security Council Resolution 1244 (hereinafter referred to as "the Parties")

Having regard to the Agreement on the Amendment of and Accession to the Central European

Free Trade Agreement signed in Bucharest on 19 December 2006,

Have agreed as follows:

### **Article 1**

In the Annex 1 to the Agreement on Amendment of and Accession to the Central European Free

Trade Agreement (hereinafter referred to as “CEFTA 2006“), Article 52, paragraph 1 the word

“Croatia” shall be deleted and replaced by the word “Albania”.

### **Article 2**

The Republic of Croatia shall handover the documentation concerning its depository status to the Republic of Albania as the New Depository or Acting Depository on the day of entry into force of this Additional Protocol 2 or on the date of the accession of the Republic of Croatia to the European Union, whichever is earlier.

### **Article 3**

This Additional Protocol 2 is subject to ratification, acceptance or approval in accordance with the requirements foreseen by domestic legislation. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depository/Acting Depository.

This Additional Protocol 2 shall enter into force on the thirtieth day upon depositing of the last instrument of ratification, acceptance or approval.

If its constitutional requirements permit, any Party may apply this Additional Protocol provisionally. Provisional application of this Additional Protocol in accordance under this paragraph shall be notified to the Depository/Acting Depository.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, being duly authorised thereto, have signed this Additional Protocol.

Done at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_, in a single authentic copy in the English language, which shall be deposited with the Depository/Acting Depository of CEFTA 2006, which shall transmit certified copies to all Parties.

For the Republic of Albania

.....

For Bosnia and Herzegovina

  
.....

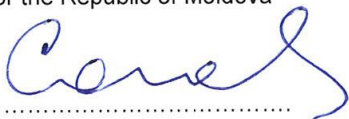
For the Republic of Croatia

.....

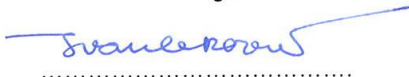
For the Republic of Macedonia

  
.....


For the Republic of Moldova

  
.....

For the Montenegro

  
.....

For the Republic of Serbia

  
.....

For the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo on behalf of Kosovo in accordance with the United Nations Security Council Resolution 1244

.....

whichever is earlier.

### **ADDITIONAL PROTOCOL 3**

#### **TO THE AGREEMENT ON AMENDMENT OF AND ACCESSION TO THE CENTRAL EUROPEAN FREE TRADE AGREEMENT**

The Republic of Albania and Bosnia and Herzegovina (hereinafter referred to as “the Parties”);

Having regard the Agreement on the Amendments of and Accession to the Central European Free Trade Agreement signed in Bucharest on 19 December, (hereinafter referred to as “CEFTA 2006”) and to the exchange of letters of the Minister of Foreign Trade and Economic Relations of Bosnia and Herzegovina and the Minister of Economy, Trade and Energy of Republic of Albania;

Have agreed as follows:

#### **Article 1**

In the Annex 3 from the Article 10 paragraph 1 of the CEFTA 2006:

**Annex 3.1 Table I:** fourth column (Bosnia and Herzegovina) shall be deleted.

**Annex 3.2 Table I:** third column (Albania) shall be deleted.

The Parties shall abolish all customs duties on imports, all charges having equivalent effect, and all import duties of a fiscal nature in trade between them on the date of entry into force of this Additional Protocol.

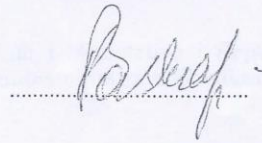
#### **Article 2**

1. This Additional Protocol is subject to ratification, acceptance or approval in accordance with the requirements foreseen by domestic legislation. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.
2. This Additional Protocol shall enter into force on the thirtieth day upon depositing of the last instrument of ratification, acceptance or approval.
3. If its constitutional requirements permit, any Party may apply this Additional Protocol provisionally. Provisional application of this Additional Protocol in accordance under this paragraph shall be notified to the Depositary.

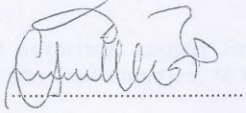
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Additional Protocol.

Done at Sarajevo on 20 November 2013, in a single authentic copy in the English language, which shall be deposited with the Depository of the Central European Free Trade Agreement, which shall transmit certified copies to all Parties.

For the Republic of Albania



For Bosnia and Herzegovina



MINISTRI I TURKËVE, TX JAGHONIA

DIJENI HUGGAY



## **DODATNI PROTOKOL 2**

### **SPORAZUMA O IZMJENI I PRISTUPANJU CENTRALNOEVROPSKOM SPORAZUMU O SLOBODNOJ TRGOVINI**

Republika Albanija, Bosna i Hercegovina, Republika Hrvatska, Republika Makedonija, Republika Moldavija, Crna Gora, Republika Srbija i Privremena administrativna misija Ujedinjenih nacija na Kosovu u ime Kosova u skladu sa Rezolucijom 1244 Savjeta bezbjednosti Ujedinjenih nacija (u daljem tekstu: „Strane“)

Imajući u vidu Sporazum o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi, sačinjen u Bukureštu 19. decembra 2006. godine,

Dogovorile su se kako slijedi:

#### **Član 1**

U Aneksu 1 Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini (u daljem tekstu: „CEFTA 2006“), član 52, stav 1, riječ „Hrvatska“ se briše i zamjenjuje riječju „Albanija“.

#### **Član 2**

Republika Hrvatska će dostaviti Republici Albaniji, kao novom Depozitaru ili vršiocu dužnosti Depozitara, dokumentaciju u vezi sa svojim statusom Depozitara na dan stupanja na snagu ovog Dodatnog protokola 2 ili na dan pristupanja Republike Hrvatske Evropskoj uniji, u zavisnosti od toga koje nastupi ranije.

#### **Član 3**

Dodatni protokol 2 podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobravanju kako je predviđeno nacionalnim propisima. Instrumenti ratifikacije, prihvatanja ili odobravanja biće deponovani kod Depozitara/vršioca dužnosti Depozitara.

Dodatni protokol 2 stupa na snagu tridesetog dana od dana deponovanja posljednjeg instrumenta ratifikacije, prihvatanja ili odobravanja.

Bilo koja strana može primjenjivati ovaj Dodatni protokol privremeno, ukoliko je to u skladu sa njenim Ustavom. Depozitar/vršilac dužnosti Depozitara biće obaviješten o privremenoj primjeni ovog Dodatnog protokola po ovom stavu.

POTVRĐUJUĆI GORE NAVEDENO, dolje potpisani opunomoćenici, propisno ovlašćeni, potpisuju ovaj Dodatni protokol.

Sačinjeno u Briselu, 30. maja 2013. godine, u jednom autentičnom primjerku na engleskom jeziku, koji će biti deponovan kod Depozitara/vršioaca dužnosti Depozitara CEFTA 2006, koji će proslijediti ovjerene primjerke svim Stranama.

**Za Republiku Albaniju**

\_\_\_\_\_

**Za Bosnu i Hercegovinu**

Ambasador Igor Davidović

**Za Republiku Hrvatsku**

\_\_\_\_\_

**Za Republiku Makedoniju**

Ambasador Andrej Lepavcov

**Za Republiku Moldaviju**

Eugen Caras

**Za Crnu Goru**

Ambasador Ivan Leković

**Za Republiku Srbiju**

Vesna Arsić

Za Privremenu administrativnu misiju Ujedinjenih nacija na Kosovu u ime Kosova u skladu sa Rezolucijom 1244 Savjeta bezbjednosti Ujedinjenih nacija

\_\_\_\_\_

## DODATNI PROTOKOL 3

### SPORAZUMA O IZMJENI I PRISTUPANJU CENTRALNOEVROPSKOM SPORAZUMU O SLOBODNOJ TRGOVINI

Republika Albanija i Bosna i Hercegovina (u daljem tekstu: „Strane“);

Imajući u vidu Sporazum o izmjenama i pristupanju Centralnoevropskom sporazumu o slobodnoj trgovini potpisanom u Bukureštu 19. decembra 2006. godine, (u daljem tekstu: „CEFTA 2006“), kao i razmijenjena pisma između ministra za vanjsku trgovinu i ekonomske odnose Bosne i Hercegovine i ministra ekonomije, trgovine i energetike Republike Albanije;

Dogovorile su se kako slijedi:

#### Član 1

U Aneksu 3 iz Člana 10, stav 1, CEFTA 2006:

**Aneks 3.1 Tabela I:** četvrta kolona (Bosna i Hercegovina) briše se.

**Aneks 3.2 Tabela I:** treća kolona (Albanija) briše se.

Strane ukidaju sve carinske dažbine na uvoz, mjere istog dejstva, kao i sve uvozne dažbine fiskalne prirode u međusobnoj trgovini, od dana stupanja na snagu ovog Dodatnog protokola.

#### Član 2

1. Dodatni protokol podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobravanju u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom. Instrumenti ratifikacije, prihvatanja ili odobravanja biće deponovani kod Depozitara.
2. Dodatni protokol stupa na snagu tridesetog dana od dana deponovanja posljednjeg instrumenta ratifikacije, prihvatanja ili odobravanja.
3. Bilo koja strana može primjenjivati ovaj Dodatni protokol privremeno, ukoliko je to u skladu sa njenim Ustavom. Depozitar će biti obavješten o privremenoj primjeni ovog Dodatnog protokola po ovom stavu.



POTVRĐUJUĆI GORE NAVEDENO, dolje potpisani opunomoćenici, propisno ovlašćeni, potpisuju ovaj Dodatni protokol.

Sačinjeno u Sarajevu, 20. novembra 2013. godine, u jednom autentičnom primjerku na engleskom jeziku, koji će biti deponovan kod Depozitara CEFTA 2006, koji će proslijediti ovjerene primjerke svim Stranama.

**Za Republiku Albaniju**

Brunilda Paskali

zamjenica ministra za ekonomski razvoj,  
trgovinu i preduzetništvo

**Za Bosnu i Hercegovinu**

Ermina Salkičević Dizdarević

zamjenica ministra vanjske trgovine  
i ekonomskih odnosa

**Član 3**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori“.